

ANDRÉ TRINDADE / FILIPA CORDEIRO

# Verão Eterno

19.09 - 27.10.2013

Conferência / Lecture

## Tobi Maier *Migração, a Cidade como Constelação e a Eminência das Pequenas Escalas*

23.09.2013 | 18h00

A partir da mostra “Verão Eterno” dos artistas plásticos André Trindade e Filipa Cordeiro, que inclui obras produzidas no Brasil entre 2012 e 2013, Tobi Maier aborda ideias sobre a migração, a política cultural no Brasil e o *modus operandi* de exposições em constelação na cidade, durante a 30ª Bienal de São Paulo (2012).

A população brasileira atual é dez vezes maior que a registada no início do século XX, mas o número de imigrantes no Brasil equivale a metade do existente em 1900. Como o antropólogo Darcy Ribeiro refere na obra “O Povo Brasileiro” (1995), sobre a aparente homogeneidade da população brasileira, a única exceção num “Estado uni-étnico são as múltiplas microetnias tribais, tão imponderáveis que a sua existência não afeta o destino nacional”.

Apesar da existência de um Ministério da Cultura, o sistema de apoio à cultura no Brasil é baseado numa lei de incentivo que privilegia a visibilidade das grandes marcas que, por seu turno, apoiam os projetos mais populares, num processo que prejudica trabalhos discursivos e críticos de menor escala. Por outro lado, a 30ª Bienal de São Paulo colaborou com vários espaços de escalas variadas, oferecendo assim aos artistas a possibilidade de trabalhar em analogia com acervos e arquiteturas históricas de pequena escala.

Então, como podemos trabalhar em pequena escala e regozijar-nos com o voto de confiança demonstrado pelas pessoas que optam por viver connosco? Como é que a cidade e as suas instituições podem trabalhar em rede, numa constelação, e criar um discurso que promove, entre outros, o acesso e a diversidade?

**Tobi Maier** vive e trabalha como escritor e curador em São Paulo, onde exerceu as funções de curador associado na 30ª Bienal de São Paulo (2011-2012). Anteriormente, desempenhou o cargo de curador no MINI/Goethe-Institut Curatorial Residencies Ludlow 38 (2008-2011), em Nova Iorque, e no Frankfurter Kunstverein (2006-2008), em Frankfurt.

**Lumiar Cité, Rua Tomás del Negro, 8A, 1750-105 Lisboa**  
**Quarta a Domingo, 15h00 às 19h00**

Lumiar Cité é um espaço da Maumaus.

Carris: 798 (saída Rua Helena Vaz da Silva), 717 (saída Av. Carlos Paredes)  
Metro: Lumiar (saída Estrada da Torre)



André Trindade / Filipa Cordeiro, *Verão Eterno*, 2013, still de vídeo

Based on the exhibition “Verão Eterno” by the artists André Trindade and Filipa Cordeiro, which includes works produced in Brazil in 2012 and 2013, Tobi Maier discusses ideas on migration, cultural policy in Brazil and the *modus operandi* of the constellation of exhibitions in the city during the 30th São Paulo Biennial (2012).

The current Brazilian population is ten times larger than it was at the turn of the 20th century, but the number of immigrants in Brazil is half of that in 1900. As the anthropologist Darcy Ribeiro mentioned in “O Povo Brasileiro” (1995), on the apparent homogeneity of the Brazilian population, the only exception in a “uni-ethnic sitate are the numerous tribal microethnicities, so imponderable that their existence does not affect the national destiny”.

Despite the existence of a Ministry of Culture, the system that supports culture in Brazil is based on an incentive law that favours the visibility of major brands which, in turn, support the most popular projects, a process that is detrimental to work on a smaller scale that elicits debate and critique. However, the 30th São Paulo Biennial collaborated with various venues of different sizes, offering artists the opportunity to work similarly with collections and historical architecture on a smaller scale.

So how can we work on a small scale and receive a vote of confidence from the people who choose to live with us? How can the city and its institutions work in a network, in a constellation, and create a discourse that promotes access and diversity, among other things?

**Tobi Maier** lives in São Paulo, working as a writer and curator, and was associate curator of the 30th São Paulo Biennial (2011-2012). Previously, he has curated the MINI / Goethe-Institut Curatorial Residencies Ludlow 38 (2008-2011) in New York and the Frankfurter Kunstverein (2006-2008) in Frankfurt.

**Lumiar Cité, Rua Tomás del Negro, 8A, 1750-105 Lisbon, Portugal**  
**Wednesday to Sunday, 3pm to 7pm**

Lumiar Cité is the exhibition space of Maumaus.

Tel. +351 21 755 15 70 / 21 352 11 55  
lumiarcite@mail.telepac.pt  
www.maumaus.org

Bus: 798 (Rua Helena Vaz da Silva exit), 717 (Av. Carlos Paredes exit)  
Metro: Lumiar (Estrada da Torre exit)



Produção / Production

MAUMAUS  
Residency Programme

Estrutura financiada pelo / Funded by



Apoio / Supported by

